

Thánh Lễ bằng Tiếng Anh Mass In English

Introduction Rites

Priest: In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit
All: Amen

(A) Priest: The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.
All: And also with you.

(B) Priest: The Lord be with you.
All: And also with you.

(C) Priest: The grace and peace of God our Father and the Lord Jesus Christ be with you.
All: And also with you.

Priest: We reflect silently on our common sinfulness and ask God's mercy. As we prepare to celebrate the Mystery of Christ's love, let us acknowledge our failure and ask the Lord for pardon and strength.

(A) All: I confess to almighty God, and to you, my brothers and sisters, that I have sinned through my own fault, in my thoughts and in my words, in what I have done, and in what I have failed to do; and I ask the blessed Mary, ever virgin, and all the angels and saints, and to you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

(B) Priest: Lord, we have sinned against you.
All: Lord, have mercy.
Priest: Lord, show us your mercy and love.
All: And grant us your salvation.

(C) Priest Lord, have mercy.
All: Lord, have mercy.
Priest: Christ, have mercy.
All: Christ, have mercy
Priest: Lord, have mercy
All: Lord, have mercy.

Priest: May almighty God have mercy on us, forgive our sins, and bring us to everlasting life.
All: Amen.

Priest: Glory to God in the highest, and peace to his people on earth.
All: Lord God, heavenly King, almighty God and Father, we worship you, we give you thanks, we praise you for your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God, you take away the sin of the world: have mercy on us; you are seated at the right hand of the Father: receive our prayer. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

Liturgy of the Word

First and Second Reading

Person: This is the Word of the Lord.

All: Thanks be to God.

Priest: The Lord be with you.

All: And also with you.

Priest: A reading from the holy gospel according to (Luke, Mark, John, Mathew)

All: Glory to you, Lord.

Gospel

Priest: This is the word of the Lord.

All: Praise to you, Lord Jesus Christ.

All: We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is seen and unseen. We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, no made, one Being with the Father. Through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he was born of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered, died and was buried. On the third day he rose again in fulfilment of the scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end. We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshipped and glorified. He has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen

General Intercession

Person: We pray to the Lord.

All: Lord, hear our prayer.

Liturgy of the Eucharist

Priest: Blessed are you, Lord, God of all creation. Through your goodness we have this bread of offer, which earth has given and human hands have made. It will become for us the bread of life. Bless be God forever.

Priest: Blessed are you, Lord, God of all creation. Through you goodness we have this wine of offer, fruit of the vine and work of human hands. It will become our spiritual drink. Blessed be God forever.

Priest: Pray, brethren, that our sacrifice may be acceptable to God, the almighty Father.

All: May the Lord accept the sacrifice at your hand for the praise and glory of his name, for our good, and the good of all his church.

Eucharistic Prayer

Priest: The Lord be with you.

All: And also with you.

Priest: Lift up your hearts.

All: We lift them up to the Lord.

Priest: Let us give thanks to the Lord, our God.

All: It is right to give him thanks and praise.

Priest: Father, it is our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks through your beloved Son, Jesus Christ. He is the Word through whom you made the universe, the Saviour you sent to redeem us. By the power of the Holy Spirit he took flesh and was born of the Virgin Mary. For our sake he opened his arms on the cross; he put an end to death and revealed the resurrection. In this he fulfilled your will and won for you a holy people. And so we join the angels and the saints in proclaiming your glory as we say:

All: Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Please Kneel

Priest: Lord, you are holy indeed, the fountain of all holiness. Let your Spirit come upon these gifts to make them holy, so that they may become for us the body and blood of our Lord, Jesus Christ.

Priest: Before he was given up to death, a death he freely accepted, he took bread and gave you thanks. He broke the bread, gave it to his disciples, and said: "Take this, all of you, and eat it: this is my body which will be given up for you."

Priest: When supper was ended, he took the cup. Again he gave you thanks and praise, gave the cup to his disciples, and said: "Take this, all of you, and drink from it: this is the cup of my blood, the blood of the new and everlasting covenant. It will be shed for you and for all men so that sins may be forgiven. Do this in memory of me."

Priest: Let us proclaim the mystery of faith.

(A) All: Christ has died, Christ has risen, Christ will come again.

(B) All: Dying you destroyed our death, rising you restored our life. Lord Jesus, come in glory.

(C) All: When we eat this bread and drink this cup, we proclaim your death, Lord Jesus, until you come in glory.

(D) All: Lord, by your cross and resurrection you have set us free. You are the Saviour of the world.

Priest: In memory of his death and resurrection, we offer you, Father, this life-giving bread, this saving cup. We thank you for counting us worthy to stand in your presence and serve you.

Priest: May all of us share in the body and blood of Christ be brought together in unity by the Holy Spirit.

Priest: Lord, remember your Church throughout the world, make us grow in love, together with (name) our pope, (name) our bishop, and all the clergy.

In mass for the dead

Priest: Remember (name), whom you have called from this life. In baptism he (she) died with Christ: may he (she) also share in his resurrection.

Priest: Remember our brothers and sisters who have gone to their rest in the hope of rising again; bring them and all the departed into the light of your presence. Have mercy on us all; make us worthy to share eternal life with Mary, the virgin Mother of God, with the apostles, and with all the saints who have done your will throughout the ages. May we praise you in union with them, and give you glory through your Son, Jesus Christ.

Priest: Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honour is yours, almighty Father, forever and ever.

All: Amen.

Communion Rite

Stand

Priest: Let us pray with confidence to the Father in the words our Saviour gave us:

All: Our Father, who art in heaven, hallow be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Priest: Deliver us, Lord, from every evil, and grant us peace in our day. In your mercy keep us free from sin and protect us from all anxiety as we wait in joyful hope for the coming of our Saviour, Jesus Christ.

All: For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever.

Priest: Lord Jesus Christ, you said to your apostles: I leave you peace, my peace I give you. Look not on our sins, but on the faith of your Church, and grant us the peace and unity of your kingdom where you live forever and ever.

All: Amen

Priest: The peace of the Lord be with you always.

All: And also with you.

Priest: Let us offer each other the sign of peace.

All: Lamb of God, you take away the sins of the world: have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world: have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world: grant us your peace.

Please kneel

Priest: This is the Lamb of God who takes away the sins of the world. Happy are those who are called to his supper.

All: Lord, I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed.

Receiving Holy Communion

Concluding Rite

Priest: The Lord be with you.

All: And also with you.

Priest: May almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

All: Amen

Priest: The Mass is ended, go in peace.

All: Thanks be to God.